



# 戸尾市場 (とんねる横丁)

Tono Market (Tunnel Yokocho Shopping Street)

日本遺産

鎮守府

横須賀・呉・佐世保・舞鶴

太平洋戦争中は日本各地で空襲に備えて防空壕の掘削が奨励された。佐世保市でも行政機関や町内会が主体となって掘削が行われたが、家族単位のものも多かった。

昭和20年(1945)6月の佐世保空襲では市街地の約6割が焼失し、多くの人が亡くなったが、防空壕に避難して一命をとりとめた人もいた。空襲で焼き出されてしまった人のなかには、防空壕を住居や店舗に利用する人も少なくなかった。

この戸尾市場には、現在でも防空壕を利用した店舗があり、「とんねる横丁」の名で親しまれると同時に、焼け跡から復興を歩み始めた人々の逞しさを今に伝えている。

During the Pacific War, it was encouraged to dig air raid shelters all over Japan. In Sasebo, led by administrative organs and neighborhood associations, countless numbers of shelters including family-owned ones were dug throughout the city and many people rushed into them every time the sound of air raid sirens was heard.

Though approximately 60% of the central area was burned and many people were killed in the Sasebo Air Raid in June 1945, not a few people survived thanks to those shelters. After the war, people who lost their homes began to use them as their houses or shops.

Tono Market is commonly called Tunnel Yokocho (tunnel shopping street) and many business owners are still using the former war-time shelters as their shops. The streetscape symbolizes Sasebo's postwar restoration.

